

2014 年九月份的新譯本新亮光

(一) 親愛的聽眾朋友，平安！ 《聖經新譯本》翻譯精準且前後文通順、合理。

例如：撒母耳記上 18 章 5 節《和合本》說----『掃羅無論差遣大衛往何處去，他都做事精明。掃羅就立他作戰士長。』 大衛聽從掃羅順服地「去」，與「做事」精明似乎不對應，也或許是漏了一句話。

請聽《聖經新譯本》翻為----『掃羅無論差派大衛到哪裡去，他都去，並且凡事亨通。於是掃羅立他作軍兵的將領。』

『環球聖經』幫助您易讀易懂且正確地讀聖經。

(二) 親愛的聽眾朋友，平安！ 《聖經新譯本》翻譯精準且用字細膩。

例如：撒母耳記上 18 章 11 節《和合本》說----『掃羅把槍一掄，心裡說，我要將大衛刺透，釘在牆上。大衛躲避他兩次。』 「把槍一掄」是轉動、揮動槍；還是擲、用力射出去呢？ 其實「掄」是用力揮動的意思，無法刺透人，也不須閃躲。

請聽《聖經新譯本》翻為----『掃羅把槍擲過去，心裡說：“我要把大衛刺在牆上。”大衛兩次避開了他。』

『環球聖經』幫助您準確地讀上帝的話語！

(三) 親愛的聽眾朋友，平安！ 《聖經新譯本》翻譯用詞精準，且意義深長。

例如：詩篇 102 篇 20 節《和合本》說----『要垂聽被囚之人的歎息，要釋放將要死的人。』 「將要死的人」是老化高齡、年長將死？還是生病、病危將死呢？其實原文是「死亡之子」，就是指死在過犯罪孽中的人。

所以請聽《聖經新譯本》翻出真正的意思----『為要垂聽被囚的人的歎息，解救定了死罪的人。』

『環球聖經』幫助您更有喜樂盼望地讀聖經，願上帝賜福給您！

(四) 親愛的聽眾朋友，平安！《聖經新譯本》身歷其境地翻譯出文章裡的光景。

例如：詩篇 106 篇 23 節《和合本》說----『...若非有他所揀選的摩西站在當中，.....恐怕他就滅絕他們。』 摩西並非只是站在人群當中，原文是「破口」，指非常危急的情況，卻有堅定心志、挺身而出、勇敢承當！

請聽《聖經新譯本》翻為----『...不是有他揀選的摩西，在他面前站在破口上，.....恐怕他早已毀滅他們了。』

『環球聖經』祝福您！